



Dress Code - Ruházatra vonatkozó előírások

Items Tételek	Policy Meghatározás
Shoes Cipő	No restrictions, personal preference Nem meghatározott, egyéni igény szerint
Socks Zokni	If worn under the pants, no restrictions Nadrág alatt viselve nem meghatározott
Leg Warmers Lábmelegítő	Includes socks worn over the pants, same for the complete team Nadrág felett viselve - beleértve a zokni viseletét is – egységes viselet szükséges csapaton belül
Pants Nadrág	Same logos/crests/colour, can be different pants Egyéges logo/cimer/szín viselete kötelező, a márka lehet különböző
Belts Öv	If showing, all the same Amennyiben látszik, akkor egységes legyen
Kilts Skótszoknya	Solid colour, same colour og tights, can be a team mixture of kilts and pants Szolid színű, egyszínű harisnyával, a csapat viselhet vegyesen szoknyát és nadrágot
Undershirts Triko	Can be visible (long sleeves under short sleeves) but outfit must have colour coordination Lehet látható (hosszú ujjú a póló alatt) a színét a felszereléssel összhangban kell kiválasztani
Shirts Póló	Can be tucked in or out Hordható ki- illetve betúrve
Vests Mellény	Okay, must have colour coordination (name, Assosiation, etc.) one or more can wear Hordható a színét a felszereléssel összhangban kiválasztva (név, szövetség, stb. feltüntetésével) egy vagy többféle is viselhető
Jackets Kabát	As per WCF guidelines, Assosiatin, player´s name, etc. A WCF előírásai szerint (név, szövetség, stb. feltüntetésével)
Two-tone Jackets Többszínű felső	Predominately one colour, but can have an accent colour Túlsúlyban egy szín kell legyen, amely a felső meghatározó színe.
Hooded Jackets Kapucnis felső	Hood cannot be showing, rolled u por tucked inside A kapucni nem lehet látható, fel kell hajtani, vagy be kell tűrni a felsőbe
Hats Kalap	One or more can wear, more than 1 all the same, peaks forward, logos= Assosiation or the Event Egy vagy többféle is hordható, ha 1-nél többen viselik akkor egyforma kell legyen logó: a szövetség vagy az esemény logója lehet

Scarves Sál	One or more can wear, more than 1 all the same Többféle is hordható, ha 1-nél többen viselik akkor egyforma kell legyen
Head and Wrist Band Fej vagy karszj	One or more can wear, more than 1 all the same logos= Assosiation or the Event Többféle is hordható, ha 1-nél többen viselik akkor egyforma kell legyen logó: a szövetség vagy az esemény logója lehet
Jewellery Ékszerek	No restrictions, personal preference Nem meghatározott, egyéni igény szerint
Gloves Kesztyű	No restrictions, personal preference Nem meghatározott, egyéni igény szerint
Braces Nadrágtartó	Cannot be visible, worn under a shirt or jacket Nem látható módon, póló vagy kabát alatt viselve

Glossary of Curling Terms **Curling kifejezésgyűjtemény**

TERM Kifejezés	Standardized definition Általánosított meghatározás
Alternate Cserejátékos	A registered, non-playing member of the team who is eligible to substitute for one of the competing players. Regisztrált, nem játzó csapattag, aki helyettesíteni jogosult az egyik versenyző játékost.
Away End Túlsó oldal	The end of the sheet to which the first stone of a game is delivered. A pálya azon vége, ahová a mérkőzés első kőve csúsztatásra kerül
Back Board / Bumper Ütköző	Material (e.g. foam or wood) placed at the end (perimeter) of each sheet of ice. Anyag, amely a pálya végein (szélein) van elhelyezve (Fa vagy szivacs).
Back House Weight Ház vége erősség	The speed given to a stone at delivery so that it will just reach the back of the house. Az a sebesség, amellyel a csúsztatott kő pont eléri a ház végét.
Back Line Hátsó vonal	A line at the back of the house, extending across the width of the sheet, which is parallel to and located 1.829 m. (6 ft.) from each tee line. A ház végénél található vonal, amely 1,829m-re párhuzamosan helyezkedik el a T-vonallal és keresztülhalad a pálya egészén.
Back of the House Ház vége	The area within the house that lies between the tee line and the back line. A T-vonal és a hátsó vonal közötti házban lévő terület.
Biter Kacsintós	A stone that just touches the outer edge of the outside circle of the house. Az a kő amely csak érinti a ház külső körének szélét.
Blank End Üres End	An end resulting in no score for either team. Az az end, melyben egyik csapat sem szerez pontot.
Bonspiel Bonspiel	A curling competition or tournament. Curling verseny, vagy versenysorozat.
Brush (Broom) Seprű	A device used by players to sweep/clean the ice in front of a moving stone. Az az eszköz, melyet a játékosok a mozgó kő előtti jég tisztítására, vagy seprésére használnak.
Button Ház közepe	The small circle at the centre of the house. A ház közepén elhelyezkedő kis kör.
Burned Stone Megégett kő	A stone in motion touched by a player or any part of a player's equipment. Az a kő, amelyhez mozgás közben hozzáér egy játékos, vagy a játékos felszerelésének bármely része.
Centre Line Center vonal	The line dividing the playing surface down the middle. It joins the midpoints of the tee lines and extends 3.658 m. (12 ft.) beyond the centre of each tee line. A játéktér a közepén hosszában kettéosztó vonal, amely a T-vonalak közepébe csatlakozik és onnan 3,658m-t nyúlik tovább.
Circles Körök	See definition: House. Lásd a Ház meghatározását.
Coach Interaction Edzői segítség kérés	A 60 second on-ice meeting between a team and their coach. 1 perces megbeszélési lehetőség a jégen a csapat és az edző között.
Competition Verseny	Any number of teams playing games to determine a winner. Bármilyen számú csapat azon mérkőzéseinek összessége, hogy meghatározzák a győztest.

Come Around Mögé kerülés	A shot that curls behind another stone. Az a dobás, amely egy másik kő mögé fordul be.
Counter Számító kő	Any stone in or touching the house and is considered a potential point. Bármely kő, amely érinti a házat, vagy benn van a házban és potenciálisan pontot érhet.
Courtesy Line Udvariassági Vonal	A line indicating where the sweepers from the non-delivering team are allowed to stand in order to ensure that an umpire can view the hog line and to prevent distraction of a delivering player. Az a vonal, amely meghatározza a nem csúsztató csapat seprő játékosainak megengedett tartózkodási helyét, annak érdekében, hogy a bíró biztosan láthassa a fogó vonalat és megakadályozza a csúsztató játékos zavarását.
Curl Fordulás	The curved path of a stone as it travels down the sheet of ice. A kőnek az az ívelt pályája, ahol végighalad a jégen.
Delivering End Csúsztató oldal	The end of the sheet from which the stones are being delivered. A pályának azon vége, ahonnan a köveket elcsúsztatják.
Delivering Team Csúsztató csapat	The team that is currently in control of the playing area, and scheduled to deliver the next stone. Az a csapat aki éppen a játékeret birtokolja, illetve a következő követ csúsztatja.
Delivery Csúsztatás	The motion a player makes when playing a curling stone. Az a mozdulatsor, ahogyan a játékos megjátssza (elcsúsztatja) a curlingkövet.
Delivery Stick - Csúsztatópálca	A device which attaches to the handle of the stone and acts as an extension of the arm/hand during the delivery process. Egy eszköz, amelyet a kar meghosszabbításaként használunk a kő megfogásához csúsztatáskor
Displaced Stone Áthelyezett kő	A stationary stone that has been moved to a new location. Eredeti helyzetéből kimozdított, de játékban maradó kő.
Divider Osztóprofil	Material (e.g. foam or wood) used to separate the sheets of curling ice. A curling jégbe fagyasztott, a z egyes pályákat egymástól elválasztó anyag (habszivacs vagy fa)
Double Takeout Dupla kiütés	A stone that removes two of the opponent's stones from play. Két ellenfél követ a játéktérből kiütő kő.
Draw Draw /helyezés/	A stone which stops inside or in front of the house. Helyezett kő, amely megáll a házban vagy előtte és játékban marad.
Draw Shot Challenge (DSC) Helyezett kövek átlagos középponti távolságának mutatószáma Draw dobás mutató	The calculation made by taking the average distance of the Last Stone Draws (LSD), excluding the least favourable LSD, and used, if required, to assist in the determination of ranking after a round robin. Olyan mutatószám, mely megadja a dobott button kövek legbelső pontjának átlagos távolságát a középponttól (annál jobb, minél kisebb ez a szám) Olyan számítási módszer, amely szükség esetén segít eldönteni a körmérkőzés sorrendjét úgy, hogy összevetik ezt a mutatószámot. (az a csapat fejezi be az első end-et –azé a kalapács- akinél ez a szám kisebb)
Draw Weight Csúsztatott kő sebessége és ereje Draw erősség	The momentum required for a delivered stone to reach the house at the playing end. Az a sebesség és erő, amelyet az éppen csúsztatott kőnek átadva az megáll a középvonalon.
Electronic Hog Line Device Elektronikus játékvonal jelző	A device that indicated if a stone was released by a player before the stone reached the hog line at the delivering end. Egy olyan eszköz, amely megmutatja, hogy a játékos elengedte-e a követ a csúsztatási oldalon lévő játékvonalig.

End Játékrész	A portion of a curling game that is completed when each team has thrown eight stones and/or the score has been decided. A curling mérkőzés egy szakasza, amely akkor fejeződik be, amikor mindkét csapat eldobta mind a 8 követ és/vagy ha valamelyik csapat feladja a játékot és eldöntésre kerül a pontszám.
Equipment Felszerelés	Anything that is worn or carried by a player. Bármilyen eszköz vagy kellék, amelyet visel vagy használ a játékos.
Extra End – Extra játék ráadás játék	An additional end played to break a tie at the end of regulation play. Az összes end lejátszása után, döntetlen állás esetén még egy ráadás endet játszanak a csapatok.
External Force – Külső Tényező	An occurrence not caused by either team. Olyan történés, amely a csapatokon kívül álló okok miatt következett be. (vis maior)
First Player – Első Játékos	The first curler on a team to deliver two stones in each end. A csapat azon tagja, aki az első két követ csúsztatja minden endben.
Fourth Player – Negyedik Játékos	The fourth curler on a team to deliver two stones in each end. A csapat azon tagja, aki az utolsó két követ csúsztatja minden endben.
Free Guard Zone (FGZ) – Szabad Védekező Terület	The area at the playing end, between the hog line and the tee line, but excluding the house. A tee line és a hog line közötti játéktér, kivéve a ház területét.
Freeze Fagyasztás	A form of a draw shot that stops directly up against another stone. A kő csúsztatás után megállva egy másik követ érint, "ráfagy".
Front House Weight Ház eleje erősség	The momentum required for a delivered stone to reach the front part of the house at the playing end. Az a sebesség és erő, amellyel az adott követ csúsztatva az a ház elejében áll meg.
Game Játék	Two teams playing a specified number of ends to determine a winner. Két csapat által győzelemre játszott, meghatározott számú endekből álló mérkőzés
Guard Védő Gárd	A stone that is placed in a position so that it may protect another stone. A csapat többi követének védelmére pozícionált kő.
Hack Támaszték	The foot-hold at each end of the ice which is used by a player to start the delivery of a curling stone. A pálya két végén található lábtámasz. A játékos ennek segítségével támasztja meg a lábát és vesz lendületet a csúsztatáshoz.
Hack Line Lábtartó vonal	A small line 0.457 m. (1 ft. 6 in.) parallel to the tee line, at each end of the centre line. A hack-nél húzódó, tee line-al párhuzamos rövid keresztvonal (0,457 m).
Hack Weight Lendület, Hack erősség	The momentum required for a delivered stone to reach the hack at the playing end. Az a sebesség és erő, amely ahhoz szükséges, hogy a csúsztatott kő elérje a pálya túlsó végén lévő hack-et.
Handle Fogantyú	The part of a curling stone that a player grips in order to deliver. A curling kőnek azon része, amelyet a játékos a csúsztatás kivitelezése érdekében megmarkol.
Hammer Kalapács	A term used to describe the stone which will be the last stone delivered in that end. Az end utolsó köve.
Heavy Erős	A stone delivered with a greater speed than necessary. Olyan kő, amelyet a kívánatosnál nagyobb sebességgel csúsztattunk.
Hit Ütés	A take-out. Removal of a stone from the playing area by hitting it with another stone. Kiütést jelent. Adott kövel egy másik kő kiütése a játékból.
Hit and Roll Ütés és Forgás, Gördülés	A stone that knocks an opponent's stone out of play, and then rolls to another position in play. Az ellenséges kő kiütése a játékból úgy, hogy az ütő kő beforog egy másik pozícióba a játéktérben.

Hog Line Fogó Vonal	A line extending across the width of the sheet that is parallel to and located 6.40 m. (21 ft.) from each tee line. A pálya szélességében futó keresztvonal, amely párhuzamos a tee line-al, és attól 6,40 m távolságra található a pálya mindkét végében.
Hog Line Violation Hog Line Szabálysértés	A stone that is removed from play for the end, because it was not released before it reached the hog line at the delivering end. Ennek során a követ a csúsztatást követően ki kell venni a játékból, mert a játékos nem engedte el azt a csúsztatási oldalon lévő hog line-ig.
Hogged Stone – Szabálytalan Kő Fogó vonal után elengedett kő	A stone that is removed from play for the end, because after being delivered, it did not come to rest completely beyond the inside edge of the hog line at the playing end. Olyan kő, amelyet a csúsztatást követően ki kell venni a játékból, mert csúsztatás után a kő nem érte el a pálya túlsó végén lévő hog line-t.
Home End – Kiinduló Játéktér	The end of the sheet from which the first stone of a game is delivered. A játéktér azon része, ahonnan az első követ csúsztatják.
House Ház	The area within the concentric circles at each end of the sheet. A pálya két végén található, koncentrikus körökön belül található terület.
Hurry	A command which instructs players to sweep harder. Vezényszó, mely a játékosokat erőteljesebb söprésre ösztökéli.
Ice Surface Jégfelület	The complete ice area that is within the perimeters of the curling sheet. A jég teljes területe, amely a pálya szélei közt fekszik.
In the Process of Delivery Csúsztatás folyamata	The sequence of play that begins when the delivering player is positioned in the hack and concludes when the stone is released. Mozgássorozat, mely a hackbe történő beállással kezdődik és a kő elengedésével fejeződik be.
In-turn	The rotation applied to the handle of a stone by a right handed curler which causes the stone to rotate in a clockwise manner. Jobbkezes játékos esetén a kő olyan irányú forgatása, mely az óramutató járásával megegyezik.
Last Stone Draw (LSD) Utolsó Draw	A contest conducted at the conclusion of a team's pre-game practice in which each team delivers a single stone to the tee at the home end. The resulting distance is measured and used to determine which team has the choice of delivering the first or second stone in the first end. A játékot megelőző bemelegítés utolsó szakaszában mindegyik csapat csúsztat egy követ a játszott házba. A kövek ház középpontjától való távolságát megméri, ezzel döntve el, hogy melyik csapat választhatja meg, hogy az első endben az első vagy a második követ csúsztatja el.
Lead	The first player on a team to deliver two stones in each end. A csapat elsőként csúsztató játékosa. Két követ csúsztat minden endben.
Mathematically Eliminated Matematikai esélytelenség	The status of a team that has a combined total of stones left to be delivered and/or remaining in play that is less than the number needed to produce either a tie or a win. Egy csapat azon helyzete, amikor a még játékban lévő és még hátralévő kövek összessége kevesebb, mint ahány kőre szükségük van a döntetlen beállításához, vagy győzelem eléréséhez.
Measuring Device Mérőeszköz	An instrument that determines which stone is closer to the centre of the house (Tee), or whether a stone is in the house. Eszköz, amellyel megállapítható, hogy mely kő van közelebb a ház közepéhez, vagy a kő a házban van-e.
Moving Stone Mozgó kő	A stone in motion either from a delivery or from being struck by another stone. Csúsztatást követően mozgásban lévő kő, vagy mozgásban lévő kő által mozgásba hozott kő.

Original Position of a Stone Kő eredeti helyzete	The location on the ice where a stone rested prior to its being displaced. A kő azon helye, ahol annak elmozdítása előtt pihent.
Out-of-play Position Játékon kívüli helyzet	The location of a stone that is not in play (e.g. one which has touched a side line, or crossed the back line). A játékban nem lévő kő helye (oldalfal érintés vagy backline áthaladása esetén)
Out-turn	The rotation applied to the handle of a stone by a right handed curler which causes the stone to rotate in a counter-clockwise manner. Jobbkezes játékos esetén a kő olyan irányú forgatása, mely az óramutató járásával ellentétes.
Pebble Buborék	The water droplets applied to a sheet of ice before commencing play. These droplets freeze, which then reduces the friction between the ice and the stones. A játék kezdete előtt a pályára permetezett vízcseppek. Ezek megfagynak, így csökkentve a súrlódást a jég és a kő közt.
Peel Lehámozás	A shot designed to remove a guard. Guard eltávolításának céljával kért kő.
Playing End Játszott ház	The end of the sheet to which the stones are being delivered. A pálya azon vége, amely felé a köveket csúztatják
Point Pont	At the completion of an end, one is awarded to a team for each of its own stones located in or touching the house that is closer to the tee than any stone of the opposition. Egy end befejezésekor a csapat minden olyan kövéért, amely a házban van vagy érinti azt és közelebb van a ház középpontjához, mint az ellenfél legközelebbi köve, egy-egy pontot kap.
Port	An opening, or gap, between stones. Kövek közti, egy kőnél nagyobb vagy kisebb rés.
Positioned Stones Elhelyezett kövek	In Mixed Doubles games, the two stones that are placed in designated positions prior to the start of each end. Vegyespáros játék esetén az a két kő, amelyeket minden end előtt előre elhelyeznek megadott pozíciókba.
Raise	A type of draw which bumps forward another stone. Olyan helyezett kő, amely egy másik követ kissé előre (tovább) lök.
Raise Takeout	A delivered stone hits a stationary stone, which then starts to move and it hits a third stone out of play. A csúztatott kő megüt egy álló követ, amely így mozgásba kerül és kiüt egy harmadik követ a játékból.
Rings Gyűrűk	See definition: House. Lásd: ház
Rock Szikla, Kő	See definition: Stone. Lásd: kő
Roll Gördülés, forgás	The sideways movement of a curling stone after it has struck a stationary stone. A kő oldalirányú mozgása azután, hogy megütött egy álló követ.
Round Robin Körmérvközés	A competition in which each team plays all the other teams. Verseny, mely során minden csapat minden ellenfelével játszik.
Score Eredmény	The number of points received by a team in an end. Az a pontszám, amelyet egy csapat egy end folyamán szerzett.
Scoring Pontszerzés	A team scores one point for each of its stones that is within the house and closer to the tee than any stone of the opposing team. Egy csapat minden olyan házban lévő kövével egy pontot szerez, amely közelebb van a ház középpontjához, mint az ellenfél legközelebbi köve.

Second Player Második játékos	The second curler on a team to deliver two stones in each end. Egy csapat második csúsztató játékosa, aki két követ csúsztat.
Sheet Pálya	The specific ice surface upon which a curling game is played. Adott jégfelület, amelyen curling mérkőzést játszanak.
Shot (stone or rock) Legjobb kő	At any time during an end, the stone closest to the tee. Egy end bármely pillanatában a ház középpontjához legközelebb eső kő.
Side Line Olalvonal	A line placed at the side (perimeter) of each sheet of ice. A pálya szélén található, a pálya szélét jelző vonal.
Skip	The player who directs play for the team. A csapat irányításáért felelő játékos.
Slider Csúszótalp	Slippery material placed on the sole of the sliding shoe, which makes it easier to slide on the ice. A csúsztató cipő talpára erősített anyag, amely megkönnyíti a jégen való csúszást.
Spare Tartalék	See definition: Alternate. Ld. a Csere meghatározásánál.
Stationary Stone Álló kő	A stone in play which is not in motion. Olyan, játékban lévő kő, amely nincs mozgásban.
Stone Kő	Also known as a rock, a curling stone is made of granite and is delivered by the players in a curling game. Kőként is ismert ☺, a curling kő gránitból készül és a curling játék során a játékosok csúsztatják.
Stone Set in Motion Mozgó kövek	A stationary stone hit by another stone which causes it to move. Egy álló követ egy másik kő megüt és ezzel mozgásba hozza azt.
Sweeping Söprés	The action of moving a broom or brush back and forth in front of the path of a moving stone to clean or polish the ice surface. Söprű előre-hátra mozgatása a mozgó kő előtti területen, hogy tisztítsa vagy csiszolja a jég felületét.
Swingy Ice ??? Trükkös jég	The condition of the ice or stones causing the stones to have excessive curl. A jég vagy a kő azon állapota, amikor a kő túlzottan/kiszámíthatatlanul fordul.
Takeout Kiütés	Removal of a stone from the playing area by hitting it with another stone. Egy kő elmozdítása a játéktérből úgy, hogy egy másik kő üti ki onnan..
Team Csapat	Four players competing together. A team may include a fifth player (to act as an alternate) and a coach. Mixed Doubles have one male and one female player, and may include a coach. Négy játékos versenyez együtt. A csapatban lehet még egy ötödik játékos (aki a csere), és egy edző. Vegyespárosban egy férfi és egy női játékos alkot egy csapatot, amelyben lehet még egy edző.
Technical Time out Technikai időkérés	Stoppage of play called by a team or umpire for ruling, injury, or in other extenuating circumstances etc. A játék leállítását kérheti a csapat vagy a versenybíró, rongálás, sebesülés vagy más felmerülő körülmény esetén.
Tee T	The exact centre of the house. A ház kellős közepe.
Tee Line T-vonal	A line extending across the width of the sheet that passes through the centre of the house parallel to the hog line and backline. A pálya szélességében húzott vonal, amely áthalad a ház közepén, párhuzamosan a hog line-nal és a hátsó vonallal.
Third Player Harmadik játékos	The third curler on a team to deliver two stones in each end. A csapat harmadik játékosa, aki két követ csúsztat..

Top of the House A ház teteje	The area within the house that lies between the hog line and the tee line. A házon belül a hog line és a T-vonal közé eső terület.
Umpire Bíró/Játékvezető	The person(s) responsible for the conduct of the game in accordance with the rules. A szabályoknak megfelelő játékért felelős személy(ek).
Vice-Skip (Mate or Acting Skip) Csapatkapitány-helyettes (Társ- vagy aktuális csapatkapitány)	The player who directs play for the team when it is the Skip's turn to deliver. csapata játékát akkor irányító játékos, amikor a csapatkapitány csúsztat.
Weight Erősség, sebesség	The amount of force/speed given to the stone during the delivery. A kőnek átadott erő/sebesség mértéke a csúsztatás során.
Wheelchair Lines Kerekesszékes vonalak	Two lines that run from the hog line to the outermost edge of the nearest circle of the house. Wheelchair curlers are allowed to start their delivery with the stone placed between these lines. Két vonal, amely a HOG-LINE-től a ház legközelebbi körének legtávolabbi széléig tart. A kerekesszékes curling játékosok a kő csúsztatását a két vonal közé helyezett kővel kezdenek el.